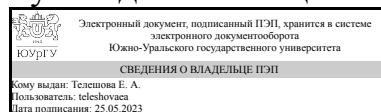


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель специальности



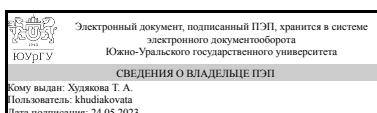
Е. А. Телешова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.10 Информатика
для специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение
уровень Специалитет
форма обучения очная
кафедра-разработчик Цифровая экономика и информационные технологии

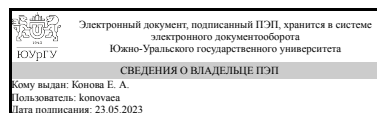
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 989

Зав.кафедрой разработчика,
Д.ЭКОН.Н., доц.



Т. А. Худякова

Разработчик программы,
старший преподаватель



Е. А. Конова

1. Цели и задачи дисциплины

Основная цель изучения дисциплины в соответствии с ФГОС – овладение базовыми знаниями в области информатики и предметно-ориентированных информационных технологий, а также формирование практических навыков работы с персональным компьютером на пользовательском уровне. Задачи освоения дисциплины состоят в формировании общепрофессиональных компетенций, позволяющих решать задачи профессиональной деятельности на основе информационной культуры с применением информационно-коммуникационных технологий. В результате успешного усвоения курса студент должен овладеть специальной подготовкой в области применения информационных технологий предметной области.

Краткое содержание дисциплины

В процессе освоения дисциплины изучаются следующие разделы. • Основные понятия информатики. • Технические средства реализации информационных процессов. • Программные средства реализации информационных процессов. • Модели решения задач прикладной области. • Сетевые информационные технологии.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	Знает: общие понятия информатики, общие принципы реализации информационных процессов, информационные технологии прикладной области, лингвистические информационные ресурсы, инструменты работы с информацией. Умеет: использовать принципы организации электронных ресурсов в практической деятельности: поставить цель, сформулировать задачи, решаемые для достижения цели, выбрать инструменты решения, применить на практике; осуществлять эффективный поиск, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Имеет практический опыт: владения информационными технологиями, востребованными в профессиональной деятельности; работы с различными носителями информации, владения стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.
ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знает: принципы работы современных информационных технологий; принципы работы глобальной сети, технологии доступа к данным, основные информационные ресурсы прикладной

	области. Умеет: использовать принципы работы современных информационных технологий для решения профессиональных задач; ориентироваться в мировом информационном пространстве, осуществлять эффективный поиск информации в базах данных и глобальной сети. Имеет практический опыт: осуществления профессиональной деятельности на основе принципов работы современных информационных технологий; владения информационными технологиями на сетях, современными сервисами интернет, полезными для лингвиста.
--	---

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Учебная практика (ознакомительная) (2 семестр), Производственная практика (ориентированная, цифровая) (4 семестр)	1.О.11 Информационные технологии в лингвистике

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Производственная практика (ориентированная, цифровая) (4 семестр)	Знает: существующие профильные электронные ресурсы, цифровые источники профессионально-ориентированной информации, принципы работы современных информационных технологий, в том числе профессионально-ориентированных Умеет: получать, выполнять обработку и управление информацией с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий при решении профессиональных задач, использовать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности Имеет практический опыт: поиска информации с применением сетевых технологий и анализа данных; работы с цифровыми ресурсами для решения задач профессиональной деятельности; обработки информации с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, решения задач профессиональной деятельности с использованием современных цифровых ресурсов, информационных, компьютерных и сетевых технологий
Учебная практика (ознакомительная) (2 семестр)	Знает: алгоритмы поиска информации в электронных и печатных базах данных; основные теоретические понятия, полученные при изучении дисциплин; современное

	состояние переводческого процесса в различных типах учреждений, оказывающих переводческие услуги; структуру организаций, осуществляющих переводческую или иную деятельность, получение общих представлений о работе организации. Умеет: работать с различными источниками информации; использовать межпредметные связи с целью формирования и развития переводческих умений и навыков, переводческого сознания, профессионально-значимых качеств личности; работать с документацией; профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к переводу; составлять обзор по актуальным проблемам переводоведения, лингвистики. Имеет практический опыт: использования алгоритмами поиска информации; навыками редактирования и оформления необходимой информации.
--	---

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 56,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		5
Общая трудоёмкость дисциплины	108	108
<i>Аудиторные занятия:</i>	48	48
Лекции (Л)	16	16
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	32	32
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	51,5	51,5
Выполнение заданий на самостоятельную разработку	12	12
Подготовка к экзамену	31,5	31,5
Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям	8	8
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Предмет и задачи дисциплины. Основные понятия информатики. Логическое устройство и принципы работы компьютера.	6	2	4	0

	Представление информации.				
2	Технические и программные средства реализации информационных процессов.	14	4	10	0
3	Модели решения задач прикладной области. Введение в искусственный интеллект.	14	6	8	0
4	Сетевые информационные технологии.	14	4	10	0

5.1. Лекции

№ лекции	№ раздела	Наименование или краткое содержание лекционного занятия	Кол-во часов
1	1	Лекция 1. Предмет и задачи изучения дисциплины. Основные понятия и определения. Свойства информации, измерение информации. Информационные технологии.	2
2	2	Лекция 2. Технические средства реализации информационных процессов. Логическое устройство и принципы работы компьютера, представление информации. Архитектура и конфигурация.	2
3	2	Лекция_3. Программные средства реализации информационных процессов: общие понятия, классификация, введение в технологии обработки данных.	2
4	3	Лекция_4. Информационные технологии: интерфейсы современных информационных систем - определения, классификация, междупрограммный интерфейс.	2
5	3	Лекция 5. Моделирование как метод познания. Модели решения задач прикладной области.	2
6	3	Лекция 6. Определение искусственного интеллекта (ИИ). Сильный и слабый ИИ. Обзор и классификация методов машинного обучения. Применения ИИ в лингвистике.	2
7	4	Лекция 7. Введение в сетевые технологии. Локальные сети.	2
8	4	Лекция 8. Глобальные сети и сетевые технологии. Эффективный поиск информации, ведение в языки поисковых систем.	2

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Практическая работа 01. Введение в дисциплину. Знакомство с предметом и задачами изучения дисциплины, рабочим местом и источниками информации.	2
2	1	Практическая работа 02. Информация, данные и знания. Свойства и способы измерения информации.	2
3	2	Практическая работа 03. Знакомство со средствами представления, хранения и обработки текстовой информации. Общее знакомство с текстовым процессором Microsoft Word, терминологией и основными инструментами, знакомство с требованиями к содержанию и оформлению документов в соответствии со стандартом ЮУрГУ.	2
4	2	Практическая работа 04. Ознакомление с требованиями стандарта организации к оформлению курсовых работ и рефератов. Форматирование на основе стилей в Word. Знакомство с организацией и средствами человеко-машинного интерфейса.	2
5	2	Практическая работа 05. Работа с таблицами. Требования к оформлению таблиц. Автоматическая нумерация и ссылки.	2

6	2	Практическая работа 06. Работа с графическими элементами. Требования к оформлению иллюстраций. Знакомство с форматами представления графических объектов и свойствами графических объектов Word. Знакомство с технологией их добавления и хранения в документе. Знакомство с инструментами для работы с графическими объектами.	2
7	2	Практическая работа 07. Работа с графическими элементами. Требования к оформлению иллюстраций. Знакомство с форматами представления графических объектов и свойствами графических объектов Word. Знакомство с технологией их добавления и хранения в документе. Знакомство с инструментами для работы с графическими объектами.	2
8	3	Практическая работа 08. Объекты в документе: файлы точечной графики, формулы. Инструменты и требования к оформлению.	2
9	3	Практическая работа 09 - домашнее задание. Оформление реферата. Средства автоматизации работы с документами. Использование шаблонов. Структура документа. Использование стилей.	2
10	3	Практическая работа 10. Межпрограммный интерфейс: DDE технология доступа к данным. Рассылки.	2
11	3	Практическая работа 11 (домашняя работа 2). Требования к научной работе. Создание эффективной презентации.	2
12	4	Контрольная работа. Завершающее задание по работе в Word и форматированию документов.	2
13	4	Практическое задание 12. Совместная работа с документом. Облачные хранилища. Знакомство с лингвистическими ресурсами.	2
14	4	Практическая работа 13. Примеры решения задач методами машинного обучения. Принципы формирования обучающих наборов данных.	2
15	4	Практическая работа 14. Системы автоматической обработки текста. SEO анализ данных. Антиплагиат. Автоматическое реферирование.	2
16	4	Практическая работа 15. Работа с поисковыми системами. Эффективный поиск информации: языки поисковых систем.	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Выполнение заданий на самостоятельную разработку	Электронный ЮУрГУ. Темы, практические задания и задания на самостоятельную работу, по разделам.	5	12
Подготовка к экзамену	ПУМД и ЭУМД, по разделам. Электронный ЮУрГУ. Темы и практические задания, по разделам	5	31,5
Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям	ПУМД и ЭУМД, по разделам. Электронный ЮУрГУ. Темы и практические задания, по разделам.	5	8

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	5	Текущий контроль	Практическая работа 04. Ознакомление с требованиями стандарта организации СТО ЮУрГУ к оформлению и содержанию рефератов, курсовых работ. Форматирование на основе стилей в Word.	1	5	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
2	5	Текущий контроль	Практическая работа 05. Работа с таблицами. Требования к оформлению таблиц. Автоматическая нумерация и ссылки.	1	5	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
3	5	Текущий контроль	Практическая работа 06. Работа с графическими элементами. Требования к оформлению иллюстраций.	1	5	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
4	5	Текущий контроль	Практическая работа 07. Работа с графическими элементами. Требования к оформлению иллюстраций. Смарт объекты.	1	6	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
5	5	Текущий контроль	Практическая работа 09 - домашнее задание. Оформление реферата.	1	10	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
6	5	Промежуточная аттестация	Практическая работа 10. Междупрограммный интерфейс. Рассылки	-	6	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
7	5	Текущий контроль	Практическая работа 11. Домашняя работа	1	9	Цель работы - подготовка к публичной защите реферата,	экзамен

			02. Научная статья. Создание эффективной презентации.			курсовой работы. Для публичной защиты следует подготовить доклад на 5-6 минут в строгом научном стиле. В докладе называют цель и задачи работы, излагают основные тезисы работы и делают вывод. Высшая оценка 3 балла. Устное изложение доклада сопровождается демонстрацией презентации. Презентация должна не только представить основные тезисы доклада, но быть эффективной. Высшая оценка 6 баллов	
8	5	Текущий контроль	Контрольная работа. Завершающее задание по работе в Word и форматированию документов.	1	10	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
9	5	Текущий контроль	Практическая работа 12. Совместная работа с документом: рецензирование.	1	6	Критерии и порядок начисления баллов приведен в задании	экзамен
10	5	Промежуточная аттестация	Практическая работа 13. Совместная работа с документом. Облачные хранилища	-	9	Требования к работе и критерии оценки приведены в задании.	экзамен
11	5	Промежуточная аттестация	Тестирование: проверка сформированности компетенций по теоретической части дисциплины	-	40	Контрольно-рейтинговое мероприятие проводится в форме итогового компьютерного тестирования, с автоматическим выбором вопросов. Итоговое тестирование содержит 40 вопросов, затрагивающих все разделы дисциплины и позволяющих оценить сформированность компетенций. На ответы отводится 60 мин. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). Правильный ответ на вопрос соответствует 1 баллу. Неправильный ответ на вопрос соответствует 0 баллов. Максимальное количество баллов – 40.	экзамен
12	5	Промежуточная аттестация	Собеседование по вопросам дисциплины	-	5	В процессе собеседования осуществляется контроль освоения компетенций студентом. Собеседование проводится с целью	экзамен

					проверки уровня знаний, умений, приобретенного опыта, понимания студентом основных методов и законов изучаемой дисциплины, возможности дополнительно повысить свой рейтинг. Критерии оценивания: - даны полные, развернутые ответы на заданные вопросы, студент ориентируется в основных категориях курса - 5 баллов; - даны ответы на заданные вопросы, студент ориентируется в основных категориях курса с некоторыми затруднениями - 4 балла; - даны частичные ответы на заданные вопросы, студент имеет затруднения в описании основных категорий курса - 3 балла; - даны поверхностные ответы на заданные вопросы, студент не ориентируется в основных категориях курса - 2 балла; - студент не ответил на большую часть заданных вопросов, имеет существенные затруднения в категориях курса - 1 балл; - студент не ориентируется в основных категориях курса - 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5 за задание	
--	--	--	--	--	---	--

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	На экзамене происходит оценивание знаний, умений и приобретенного опыта обучающихся по дисциплине "Информатика" на основе оценок, полученных за контрольно-рейтинговые мероприятия текущего контроля. При недостаточной и/или не устраивающей студента величине рейтинга ему может быть предложено пройти собеседование с преподавателем по основным разделам дисциплины. В результате складывается совокупный рейтинг студента, который дифференцируется в оценку и проставляется в ведомость, зачетную книжку студента. Отлично: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 85...100 % Хорошо: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 75...84 % Удовлетворительно: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 60...74 % Неудовлетворительно: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 0...59 %. Оценка по дисциплине вносится в «Приложение к диплому бакалавра»	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ОПК-4	Знает: общие понятия информатики, общие принципы реализации информационных процессов, информационные технологии прикладной области, лингвистические информационные ресурсы, инструменты работы с информацией.			+		+	+	+	+	+		+	+
ОПК-4	Умеет: использовать принципы организации электронных ресурсов в практической деятельности: поставить цель, сформулировать задачи, решаемые для достижения цели, выбрать инструменты решения, применить на практике; осуществлять эффективный поиск, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.				+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-4	Имеет практический опыт: владения информационными технологиями, востребованными в профессиональной деятельности; работы с различными носителями информации, владения стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ОПК-5	Знает: принципы работы современных информационных технологий; принципы работы глобальной сети, технологии доступа к данным, основные информационные ресурсы прикладной области.					+		+			+	+	+
ОПК-5	Умеет: использовать принципы работы современных информационных технологий для решения профессиональных задач; ориентироваться в мировом информационном пространстве, осуществлять эффективный поиск информации в базах данных и глобальной сети.					+	+	+			+	+	+
ОПК-5	Имеет практический опыт: осуществления профессиональной деятельности на основе принципов работы современных информационных технологий; владения информационными технологиями на сетях, современными сервисами интернет, полезными для лингвиста.		+	+	+	+		+			+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Информатика Текст учебник для экон. специальностей вузов Н. В. Макарова и др.; под ред. Н. В. Макаровой. - 3-е изд., перераб. - М.: Финансы и статистика, 2009. - 768 с. ил.
2. Информатика [Текст] учеб. пособие для высш. техн. учеб. заведений под ред. С. В. Симоновича. - 3-е изд. - СПб. и др.: Питер, 2016. - 637 с. ил.

б) дополнительная литература:

1. Информатика. Базовый курс [Текст] учеб. пособие для высш. техн. учеб. заведений С. В. Симонович и др.; под ред. С. В. Симоновича. - 2-е изд. - СПб. и др.: Питер, 2011. - 639 с. ил.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:
Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Методические указания для самостоятельной работы студента на edu.susu.ru: Темы для изучения

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Методические указания для самостоятельной работы студента на edu.susu.ru: Темы для изучения

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Основная литература	Учебно-методические материалы кафедры	Электронный курс по дисциплине "Информатика" в электронном ЮУрГУ: Информатика (очная, 45.03.02, 45.03.03, 45.05.01, Конова Е.А.) https://edu.susu.ru/course/view.php?id=91600
2	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Лопатин, В. М. Практические занятия по информатике : учебное пособие / В. М. Лопатин. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 140 с. Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/206888 (дата обращения: 23.05.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	114-6(2)	Компьютерный класс 15 рабочих станций.
Лекции	243	Мультимедийная аудитория с проектором

	(2)	
Экзамен	114-5 (2)	Компьютерный класс 15 рабочих станций.
Практические занятия и семинары	114-6 (2)	Компьютерный класс 15 рабочих станций.